

# Books in Xitsonga

## Mabubutsa ya rirhandzu

by George Mongwe

"Rimbale a tirha hi matimba leswaku a ta kota ku aka muti na Mudlawana. A nga ri na wona nkarhi wa ku hungasa na Mudlawana.

Mudlawana a nga eneriseki, kutani a rhandzana na majaha yan'wana. Hiloko Mudlawana a kuma leswaku a tikile."



"Rimbale was working hard so that he could start a family with Mudlawana. He did not have time to relax with her. Mudlawana was not satisfied and had other boyfriends. Then she found out she was pregnant."

An illustrated beginner.

Only available in Xitsonga.

Price: \$7.00  
 Publisher: New Readers Publishers  
 ISBN: 1-86840-336-X  
 Year of Publication: 1999  
 Place of Publication: Durban, South Africa  
 Length/Size: 32 pages, A5, portrait  
 Format: paperback  
 Peppercorn Title #: 610-0751

## Ndzi rhandza Ohazurike

I Love Ohazurike

by Vonani Bila

"Khensani u rhandzana na muhlampfa loyi a vuriwaka Ohazurike. Vavanuna va muganga a va nga tsakeli vahlampfa. Va va ni tihanyi eka varhandzani lava loko va khandziya thekisi yo ya eElim. Kasi Ohazurike u ta vahlamarisa."

"Khensani is in love with a foreigner called

Ohazurike. The local men do not like foreigners. They are rude to the lovers when they get a taxi to Elim. In the end Ohazurike has a surprise for them."

An illustrated beginner reader in Xitsonga.

Also available in:

English: *I Love Ohazurike* (610-0099)

Price: \$7.00  
 Publisher: New Readers Publishers  
 ISBN: 1-86840-334-3  
 Year of Publication: 1999  
 Place of Publication: Durban, South Africa  
 Length/Size: 36 pages, A5, portrait  
 Format: paperback  
 Peppercorn Title #: 610-0078

## Mubya wu tsemekile

by Joyce Kubayi

"Madyisa-mbitsi u tshikile xikolo a tlhela a sungula ku karhata. Maphorisa a ya tsandzeka ku n'wi khoma hikuva a tlula tani hi xipene. Vutomi bya yena a byi nga ha tshembisi, kamba a ponisiwa hi norho."



"Madyisa-mbitsi dropped out of school and became troublesome. The police could not catch him because he jumped like a springbok. His life became hopeless but a dream saved him."

An illustrated beginner reader.

Only available in Xitsonga.

Price: \$7.00  
 Publisher: New Readers Publishers  
 ISBN: 1-86840-335-1  
 Year of Publication: 1999  
 Place of Publication: Durban, South Africa  
 Length/Size: 32 pages, A5, portrait  
 Format: paperback  
 Peppercorn Title #: 610-0752